

No. 14668. INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS. ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS ON 16 DECEMBER 1966¹

N° 14668. PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES. ADOPTÉ PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES LE 16 DÉCEMBRE 1966¹

NOTIFICATION under article 4

NOTIFICATION en vertu de l'article 4

Received on:

Reçue le :

12 August 1994

12 août 1994

RUSSIAN FEDERATION

FÉDÉRATION DE RUSSIE

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

Постоянное Представительство
Российской Федерации
при
Организации Объединенных
Наций

Permanent Mission
of the Russian Federation
to the United Nations

N 459 /H

Приложение.

Постоянное Представительство Российской Федерации при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций и в соответствии с пунктом 3 статьи 4 Международного пакта о

¹United Nations, *Treaty Series*, vol. 999, p. 171; vol. 1057, p. 407 (rectification of authentic Spanish text); vol. 1059, p. 451 (corrigendum to vol. 999); for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 17 to 21, as well as annex A in volumes 1256, 1259, 1261, 1272, 1275, 1276, 1279, 1286, 1289, 1291, 1295, 1296, 1299, 1305, 1308, 1312, 1314, 1316, 1324, 1328, 1329, 1333, 1334, 1338, 1339, 1344, 1347, 1348, 1349, 1351, 1352, 1354, 1356, 1357, 1358, 1360, 1365, 1379, 1387, 1389, 1390, 1392, 1393, 1399, 1403, 1404, 1408, 1409, 1410, 1413, 1417, 1419, 1421, 1422, 1424, 1427, 1429, 1434, 1435, 1436, 1437, 1438, 1439, 1441, 1443, 1444, 1455, 1457, 1458, 1462, 1463, 1464, 1465, 1475, 1477, 1478, 1480, 1482, 1484, 1485, 1487, 1488, 1490, 1491, 1492, 1495, 1498, 1499, 1501, 1502, 1505, 1506, 1508, 1510, 1512, 1513, 1515, 1520, 1522, 1525, 1527, 1530, 1533, 1534, 1535, 1540, 1543, 1545, 1548, 1551, 1555, 1556, 1557, 1562, 1563, 1564, 1567, 1570, 1577, 1578, 1579, 1580, 1582, 1593, 1598, 1607, 1637, 1639, 1642, 1643, 1647, 1649, 1650, 1651, 1653, 1654, 1660, 1663, 1665, 1667, 1669, 1671, 1672, 1673, 1675, 1676, 1678, 1679, 1681, 1685, 1688, 1690, 1691, 1695, 1696, 1703, 1704, 1705, 1709, 1712, 1714, 1717, 1719, 1720, 1722, 1723, 1724, 1725, 1727, 1728, 1730, 1731, 1732, 1734, 1736, 1737, 1745, 1746, 1747, 1753, 1760, 1762, 1765, 1768, 1771, 1774, 1775, 1776, 1777, 1785, 1787 and 1788.

¹Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 999, p. 171; vol. 1057, p. 407 (rectification du texte authentique espagnol); vol. 1059, p. 451 (rectificatif au vol. 999); pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs n°s 17 à 21, ainsi que l'annexe A des volumes 1256, 1259, 1261, 1272, 1275, 1276, 1279, 1286, 1289, 1291, 1295, 1296, 1299, 1305, 1308, 1312, 1314, 1316, 1324, 1328, 1329, 1333, 1334, 1338, 1339, 1344, 1347, 1348, 1349, 1351, 1352, 1354, 1356, 1357, 1358, 1360, 1365, 1379, 1387, 1389, 1390, 1392, 1393, 1399, 1403, 1404, 1408, 1409, 1410, 1413, 1417, 1419, 1421, 1422, 1424, 1427, 1429, 1434, 1435, 1436, 1437, 1438, 1439, 1441, 1443, 1444, 1455, 1457, 1458, 1462, 1463, 1464, 1465, 1475, 1477, 1478, 1480, 1482, 1484, 1485, 1487, 1488, 1490, 1491, 1492, 1495, 1498, 1499, 1501, 1502, 1505, 1506, 1508, 1510, 1512, 1513, 1515, 1520, 1522, 1525, 1527, 1530, 1533, 1534, 1535, 1540, 1543, 1545, 1548, 1551, 1555, 1556, 1557, 1562, 1563, 1564, 1567, 1570, 1577, 1578, 1579, 1580, 1582, 1593, 1598, 1607, 1637, 1639, 1642, 1643, 1647, 1649, 1650, 1651, 1653, 1654, 1660, 1663, 1665, 1667, 1669, 1671, 1672, 1673, 1675, 1676, 1678, 1679, 1681, 1685, 1688, 1690, 1691, 1695, 1696, 1703, 1704, 1705, 1709, 1712, 1714, 1717, 1719, 1720, 1722, 1723, 1724, 1725, 1727, 1728, 1730, 1731, 1732, 1734, 1736, 1737, 1745, 1746, 1747, 1753, 1760, 1762, 1765, 1768, 1771, 1774, 1775, 1776, 1777, 1785, 1787 et 1788.

гражданских и политических правах имеет честь препроводить текст Указа Президента Российской Федерации № 1541 от 25 июля 1994 года "О введении чрезвычайного положения на части территорий Республики Северная Осетия и Ингушской Республики".

Согласно Указу Президента чрезвычайное положение на период с 14 часов 00 минут 31 июля 1994 года до 14 часов 00 минут 31 сентября 1994 года введено на территориях: Моздокского района, Правобережного района, Пригородного района и г.Владикавказа Республики Северная Осетия, а также Малгобекского района, Назрановского района, Сунженского района, Джейрахского района Ингушской Республики.

Предусмотренные Указом меры приняты в связи с сохранением напряженной обстановки, необходимостью возвращения в места постоянного проживания беженцев и вынужденных переселенцев, а также ликвидации последствий вооруженного конфликта.

Чрезвычайное положение на указанных территориях введено в соответствии со статьей 88 Конституции РФ, Законом РСФСР "О чрезвычайном положении" и Законом Российской Федерации "О безопасности". Указ Президента в соответствии со ст.102 Конституции РФ 27 июля 1994 года утвержден Советом Федерации Федерального Собрания РФ.

На период действия чрезвычайного положения Российская Федерация в соответствии с п.1 ст.4 Международного пакта о гражданских и политических правах заявляет о возможности принятия применительно к части территорий Республики Северная Осетия и Ингушской Республики мер в отступление от своих обязательств по ст.12(п.1 и 2), ст.19(п.2), ст.21 и ст.22(п.1 и 2) данного Пакта.

Меры, предпринимаемые на указанных территориях в связи с введением режима чрезвычайного положения, не превышают степень, обусловленную остротой ситуации, не являются несовместимыми с другими обязательствами Российской Федерации по международному праву и не влекут за собой дискриминации исключительно на основе расы, цвета кожи, пола, языка, религии и социального происхождения.

Постоянное Представительство Российской Федерации при ООН пользуется случаем, чтобы возобновить Генеральному Секретарю ООН уверения в своем весьма высоком уважении.

г.Нью-Йорк, "12" августа 1994 года.

Генеральному Секретарю
Организации Объединенных Наций

г.Нью-Йорк

Министр России

У К А З

ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

О введении чрезвычайного положения на части территорий
Республики Северная Осетия и Ингушской Республики

В связи с сохранением напряженной обстановки в ряде районов Республики Северная Осетия и Ингушской Республики, необходимостью обеспечения возвращения в места постоянного проживания беженцев и вынужденных переселенцев и реализации комплекса мер по ликвидации последствий вооруженного конфликта, с целью обеспечения государственной и общественной безопасности, а также в соответствии со статьей 88 Конституции Российской Федерации, Законом РСФСР "О чрезвычайном положении" и Законом Российской Федерации "О безопасности" постановляю:

1. Отменить с 14 часов 00 минут 31 июля 1994 г. чрезвычайное положение на части территорий Республики Северная Осетия и Ингушской Республики, введенное Указом Президента Российской Федерации от 30 мая 1994 г. № 1112.

2. Руководствуясь Законом РСФСР "О чрезвычайном положении" (статья 4,9), ввести с 14 часов 00 минут 31 июля 1994 г. до 14 часов 00 минут 30 сентября 1994 г. чрезвычайное положение на территориях:

Республики Северная Осетия

Моздокского района (за исключением населенных пунктов Тельман, Елбасво и Садовый), Правобережного района (населенные пункты Старый Батакоюрт, Зилга, Ольгинское, аэропорт Владикавказ), Пригородного района (поселки Майский, Чермен, Комгарон, Тарское, Куртат, Октябрьское, Камбилеевское, Дачное, Сунжа, Донгарон) и г. Владикавказа (населенные пункты Южный, Чернореченское, Терк, Балта, Чми, Нижний Ларс, Верхний Ларс, Эми, Карца и военный городок "Спутник");

Ингушской Республики

Малгобекского района (за исключением населенных пунктов Новый Редант, Чкалово), Назрановского района, Сунженского района (населенные пункты Галашки, Мужичи, Нижний Алкун,

Верхний Алхун), Джейрахского района (населенные пункты Джейрах, Ляжи, Бейли, Фуртог).

3. Ввести на период чрезвычайного положения в качестве особой формы управления Временную администрацию на части территорий Республики Северная Осетия и Ингушской Республики (далее именуется - Временная администрация).

Временная администрация является правопреемником Временной администрации на части территорий Республики Северная Осетия и Ингушской Республики, введенной в качестве особой формы управления Указом Президента Российской Федерации от 30 мая 1994 г. № 1112 "О введении чрезвычайного положения на части территорий Республики Северная Осетия и Ингушской Республики".

4. На период чрезвычайного положения:

установить особый режим выезда и въезда, а также особый порядок передвижения в зоне чрезвычайного положения, включающий в себя проверку документов, а при получении данных о наличии у граждан оружия - личный досмотр, досмотр вещей, жилища и транспортных средств;

усилить охрану общественного порядка и объектов, обеспечивающих жизнедеятельность населения;

запретить проведение в зоне чрезвычайного положения собраний, митингов, уличных шествий и демонстраций, а также иных массовых мероприятий;

запретить проведение забастовок;

запретить продажу оружия;

изымать у граждан огнестрельное и холодное оружие, боеприпасы, ядовитые и взрывчатые вещества;

выдворять нарушителей общественного порядка, не являющихся жителями данной местности, к месту их постоянного проживания либо за пределы территории, на которой введено чрезвычайное положение, за их счет;

приостанавливать после предварительного предупреждения деятельность политических партий, общественных организаций и массовых движений, препятствующих нормализации обстановки;

вести цензуру на информацию, освещающую события в зоне чрезвычайного положения, с правом временного ареста печатной продукции;

с учетом обстановки вводить комендантский час, то есть запрет гражданам находиться на улицах и в иных общественных местах без специально выданных пропусков и документов, удостоверяющих личность, в установленное время суток.

5. Министерству внутренних дел Российской Федерации, Федеральной службе контрразведки Российской Федерации и приданным Временной администрации силам Министерства обороны Российской Федерации принять меры к недопущению вооруженного столкновения противостоящих сторон, защите и безопасности граждан и обеспечению неукоснительного соблюдения режима чрезвычайного положения.

6. Подчинить в оперативном отношении главе Временной администрации приданные Временной администрации объединенные силы Министерства обороны Российской Федерации, Министерства внутренних дел Российской Федерации, Федеральной службы контрразведки Российской Федерации, Федерального агентства правительственной связи и информации при Президенте Российской Федерации и Государственного таможенного комитета Российской Федерации.

7. Министерству внутренних дел Российской Федерации (Ерину В.Ф.), Министерству обороны Российской Федерации (Грачеву П.С.) и Генеральной прокуратуре Российской Федерации (Ильюшенко А.Н.) обеспечить завершение выполнения пункта 4 рабочего плана конкретных действий, утвержденного Президентом Российской Федерации 30 декабря 1993 г.

8. Генеральной прокуратуре Российской Федерации в целях повышения эффективности надзора за соблюдением законности и улучшения координации деятельности правоохранительных органов в зоне чрезвычайного положения принять меры по активизации работы Кавказской межрегиональной прокуратуры.

9. Правительству Российской Федерации:

обеспечить осуществление мероприятий, связанных с продлением режима чрезвычайного положения, включая их финансирование;

своевременно и в полном объеме финансировать мероприятия по комплексному решению проблемы беженцев и вынужденных переселенцев;

обеспечить дальнейшее проведение переговоров по урегулированию конфликта;

оказывать через Временную администрацию Республике Северная Осетия и Ингушской Республике финансово-экономическую помощь в соответствии с федеральными программами, продолжая оказание такой помощи в зависимости от конструктивности переговорного процесса между республиками и реализации ими мер по разрешению конфликта;

заслушать в августе 1994 г. отчет главы Временной администрации Лозового В.Д. о проделанной Временной администрацией работе по выполнению Указа Президента Российской Федерации от 13 декабря 1993 г. № 2131 "О порядке возвращения в места постоянного проживания беженцев и вынужденных переселенцев на территориях Республики Северная Осетия и Ингушской Республики" и Указа Президента Российской Федерации от 30 мая 1994 г. № 1112 "О введении чрезвычайного положения на части территорий Республики Северная Осетия и Ингушской Республики", а также о выполнении Порядка возвращения и расселения беженцев и вынужденных переселенцев в места их прежнего компактного проживания в населенных пунктах Чермен, Донгарон, Дачное, Куртат Пригородного района Республики Северная Осетия, подписанного всеми заинтересованными сторонами 26 июня 1994 г. в г. Беслан.

10. Временной администрации, Правительству Республики Северная Осетия и Правительству Ингушской Республики обеспечить согласование порядка и графика возвращения беженцев и вынужденных переселенцев в остальные места их прежнего проживания (населенные пункты Республики Северная Осетия и Ингушской Республики).

11. Правительству Российской Федерации обратить внимание на необходимость усиления контроля за выполнением собственного плана конкретных действий, утвержденного Президентом Российской Федерации, и в первую очередь мер по разоружению незаконных вооруженных формирований, изъятию у них боевой техники и вооружения, обеспечению безопасности возвращения, расселения и обустройства беженцев и вынужденных переселенцев, и доложить до 30 сентября 1994 г. о выполнении настоящего Указа.

12. Настоящий Указ вступает в силу с момента его подписания.

13. Направить настоящий Указ в Совет Федерации Федерального Собрания на утверждение в соответствии со статьей 102 Конституции Российской Федерации.

КАДЕЛЛАРИЯ Президент
Российской Федерации **Б.Ельцин**

Москва, Кремль
25 июля 1994 года
№ 1541